

## BWV\_67, *Halt im Gedächtnis*

Quasi modo géniti 1. Petrus 2: 2/Zweiter Ostersonntag  
Brief: 1. Johannes 5: 4-10      Evangelium: Johannes 20: 19-31

1. [CHOR] 2. Timotheus 2: 8  
'Halt im Gedächtnis Jesum Christ,  
der auferstanden ist von den Toten.'
2. ARIA  
Mein Jesus ist erstanden,  
allein, was schreckt mich noch?  
Mein Glaube kennt des Heilands Sieg,  
doch fühlt mein Herze Streit und Krieg,  
mein Heil, erscheine doch!
3. RECITATIVO Hosea 13: 14  
Mein Jesu, heißest du des Todes Gift  
und eine Pestilenz der Hölle,  
ach, daß mich noch Gefahr und Schrecken trifft?  
Du legtest selbst auf unsre Zungen  
ein Loblied, welches wir gesungen:
4. CHORAL  
**Erschienen ist der herrlich Tag,  
dran sich niemand gnug freuen mag:  
Christ, unser Herr, heut triumphiert,  
all sein Feind er gefangen führt.  
Alleluja!**  
Erscheinen ist der herrlich Tag Nicolaus Herman (1560) Strophe 1
5. RECITATIVO  
Doch scheint fast,  
daß mich der Feinde Rest,  
den ich zu groß und allzu schrecklich finde,  
nicht ruhig bleiben läßt.  
Doch, wenn du mir den Sieg erworben hast,  
so streite selbst mit mir,  
mit deinem Kinde:  
Ja, ja, wir spüren schon im Glauben,  
daß du, o Friedefürst,  
dein Wort und Werk an uns erfüllen wirst.
6. ARIA [+ CHOR]  
Baß  
'Friede sei mit euch!' Johannes 20: 19-20  
Sopran, Alt, Tenor  
Wohl uns! Wohl uns, Jesus hilft uns kämpfen  
und die Wut der Feinde dämpfen,  
Hölle, Satan, weich!  
Baß  
'Friede sei mit euch!'  
Sopran, Alt, Tenor  
Jesus holet uns zum Frieden  
und erquicket in uns Müden  
Geist und Leib zugleich.  
Baß  
'Friede sei mit euch!'  
Sopran, Alt, Tenor  
O Herr! O Herr, hilf und laß gelingen,  
durch den Tod hindurch zu dringen  
in dein Ehrenreich!  
Baß  
'Friede sei mit euch!'

Quasi modo géniti 1 Peter 2: 2/Second Sunday of Easter  
Epistle: 1 John 5: 4-10      Gospel: John 20: 19-31

1. [CHORUS] 2 Timothy 2: 8  
'Hold in memory Jesus Christ,  
Who rose from the dead.'
2. ARIA  
[Our] Jesus has risen,  
only, what frightens [us] still?  
[Our] Faith knows the Saviour's Triumph,  
but feels [our] heart struggle and strife,  
[our] Salvation, please appear!
3. RECITATIVE Hosea 13: 14  
[Our] Jesu, are You called death's poison  
and a pestilence of hell,  
ah, that [we] still danger and fear encounter?  
You Yourself put on our tongues  
a song of praise, which we sang:
4. CHORALE  
**Appearing is the Glorious Day,  
in which no one can rejoice enough:  
Christ, our LORD, today triumphs,  
all [Christ's] foes [Christ] leads captive.  
Alleluia!**  
Erscheinen ist der herrlich Tag Nicolaus Herman (1560) Stanza 1
5. RECITATIVE  
But it seems almost,  
that the remaining enemies,  
whom [we] too great and far too fearful find,  
won't peaceful let [us] remain.  
But, provided You for [us] the victory have won,  
so struggle even with [us],  
with Your [children]:  
Indeed, yes, we experience already in Faith,  
that You, O Peace Supreme,  
Your Word and Work in us will accomplish.
6. ARIA [+ CHORUS]  
Bass  
'Peace be with [everyone]!' John 20: 19-20  
Soprano, Alto, Tenor  
Blessed are we! Blessed are we, Jesus helps us fight  
and the fury of the enemies dampen,  
hell, satan, withdraw!  
Bass  
'Peace be with [everyone]!'  
Soprano, Alto, Tenor  
Jesus fetches us to Peace  
and revives in us tired ones  
Spirit and Body at the same time.  
Bass  
'Peace be with [everyone]!'  
Soprano, Alto, Tenor  
O LORD! O LORD, help and let [us] succeed,  
through the death throughout to pass  
into Your [Way] of Honor!  
Bass  
'Peace be with [everyone]!'

7. CHORAL

**Du Friedefürst, Herr Jesu Christ,  
wahr' Mensch und wahrer Gott,  
ein starker Nothelfer du bist  
im Leben und im Tod:  
drum wir allein  
im Namen dein  
zu deinem Vater schreien.**

Du Friedefürst, Herr Jesu Christ Jakob Ebert (1601) Strophe 1

7. CHORALE

**You Peace Supreme, LORD Jesus Christ,  
true Mortal and true God,  
a strong Need Helper You are  
in Life and in Death:  
therefore we only  
in Your Name  
to Your [Mother] Father cry out.**

Du Friedefürst, HERR Jesu Christ Jakob Ebert (1601) Stanza 1